



一大群人  
就像是沒有牧人  
的羊群！

二千一五年七月十二日 乙年 常年期第十六主日

## 請您從頭至尾地脫去那雙鞋

上星期三的每日讀經的出谷紀第三章一至十二節裡，告訴我們天主和梅瑟之間相遇的情形。天主告訴梅瑟：「你要把腳上的鞋脫下來！」梅瑟雖不完全明白天主真正的用意，直到他脫下鞋子後，天主顯現告訴他，祂是誰——是雅格的天主……其次天主想要梅瑟做的事，就是派他去率領以色列人出埃及。

為梅瑟而言，把鞋子從腳上脫下這件事情，它所隱喻出梅瑟的內心不安、恐懼及可能喪失生命，在真正觸及到聖地之前從他的腳、他的皮肉及心中是有很多阻礙的。不單只是從他的腳上脫下這雙鞋，而是從他的心中、他的想法甚至他的個人性命。

我們每一個人都穿著一雙我們自己的鞋，都會有些阻礙我們接近天主或是體驗天主出現在我們當中的事情。這些阻礙，有可能是發生在我們是如何看待今天的生活態度，也可能是發

生在我們的日常生活、家庭、或是工作上的問題，也有可能是發生在孩子們正面臨人生艱難的過渡期時，當父母的我們是如何陪伴渡過的，還有可能是當我們的父母生病時，我們如何看待與處理，或是任何發生在我們周遭的事情都可以阻止或影響我們更充分地體驗天主的親近與存在。如果梅瑟在嘗試接近燃燒的荊棘叢時受到阻礙，因而把他的鞋脫下，那麼當你渴望面對天主和跟祂對談時，你是否也要放下你的每個惡念呢？

我們都應該像梅瑟一樣，需要有足夠謙恭的心，首先要瞭解這些鞋，其次想辦法脫去這些鞋。有幾種來幫助我們脫掉鞋的方式，例如：找人談談您所面臨到的生活問題，把問題攤在桌面上解決，給自己的情況一個改善的機會；辦告解也能幫助我們，減輕內心的恐懼及改變我們的生活；找一

個適當的時間祈禱也可以打開心門與其有更深一層的關係。當我們脫下這些鞋，天主便會給我們另一雙新的鞋，而且是更適合我們穿的，會是更好的生活與方式。

堂區英文查經班將於8月5日繼暑假後再開始，我們將有新的探討主題方向。時間為每星期三的晚上7時至9時在聖堂內，主題：路加福音。

從路加福音的結論中告訴我們，我們應該改變我們原本所在意的問題點，並探討諸如，在人際關係、家庭、寬恕、懺悔、祈禱、認罪、聖事及信任等方面的問題癥結，看看它們在聖經裡，無論在舊約或者是新約中是如何解決的？

請邀請您的家人朋友，攜帶聖經前來參加，讓我們共享我們的信仰之旅。

本堂神父 Fr. John 敬邀  
~編輯小組編譯~

蒙市聖湯瑪斯天主堂  
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m.~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二早上 8:00 a.m.

星期四早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六早上 8:00 a.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或

請個別約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需求，

請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文

分載於

www.chinesecatholic.org/news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

讀經一： 廿三， 1~6

恭讀耶肋米亞先知書

上主說：「那些把我牧場上的羊群殘害趕散的牧人，有禍了。」因此，以色列的天主上主、對牧放我子民的牧人這樣說：「你們沒有照顧羊群，反而驅散趕走了牠們；現在，看哪，我必依照你們邪惡的行爲懲罰你們」—上主說。我要從我以前放逐牠們所到的各地，集合我那些殘存的羊，領牠們再回到牠們的羊棧，使牠們滋生繁殖；我要興起牧者來牧放牠們，使牠們無恐無懼，再也不會失掉一個—上主說。

上主這樣說：「看哪，時日將到，我要給達味興起一支正義的苗芽，使祂執政爲王，斷事睿智，在世上執行公道和正義。在祂爲王的時期，猶大國必將獲救，以色列人必將享受安寧；眾人將稱祂爲：『上主，我們的正義。』」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠二二1； 1~6

答：上主是我的牧者，我實在一無所缺。

一、上主是我的牧者，我實在一無所缺。他使我憩息在翠綠的草地上，又領我走近幽靜的溪水旁。祂使我精神振奮，體力恢復。答

二、爲了光榮祂的名，領我踏上了正途。縱使我要走過陰森的幽谷，我也不怕凶險，因爲有祢與我同在。祢的木杖和牧棒，使我欣慰舒暢。答

三、在我敵人面前，祢爲我擺設筵席，在我頭上傳油，使我的杯爵滿溢。答

四、在我一生的歲月裡，常沐浴在祢的恩寵與幸福中；在我有生之年，我要常住在上主的殿裡。答

讀經二： 二， 13~18

恭讀聖保祿宗徒致厄弗所人書

答：

樂譜：D | 5 3 2 | 1 2 3 | 5 -- | 5 -- | 5 1 2 | 3 2 1 | A | 5 -- | 5 -- | 上主是我的牧者，(我實在一無所缺。 Bm | 6 5 6 | 5 6 5 | F#m | 3 -- | 3 -- | G | 1 2 3 | A | 5 2 6 | D | 1 -- | 1 -- || 上主是我的牧者，) 我實在一無所缺。

弟兄姊妹們：你們從前遠離天主的人，現今在耶穌基督內，靠著祂的血，已經可以親近天主了。因爲基督是我們的和平，祂使雙方合而爲一；祂以自己的身體，拆毀了中間阻隔的牆壁，就是雙方的仇恨；並且廢除了律法的規條，使雙方在祂身上成爲一個新人。得以和平相處。基督以十字架消除了仇恨，也用十字架使雙方合成一體，與天主和好。所以基督來，傳報和平的福音：傳給你們在遠處的人，也傳給我們在近處的人。因爲我們雙方都藉著祂在同一聖神內，才可以進到父面前。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 撒三， 9；若六， 69

答：阿肋路亞。

領：上主，請發言，祢的僕人在此靜聽。主！惟祢有永生的話。

答：阿肋路亞。

福音： 六， 30~34

恭讀聖馬爾谷福音

那時候，宗徒們聚集到耶穌跟前，將他們所作、所教的一切，都向祂報告。耶穌對他們說：「你們來，我們私下到偏僻的地方去休息一下！」因爲來往的人太多，使他們連吃飯的時間也沒有。他們便乘船悄悄地往偏僻的地方去了。人們看見他們離開，有許多人知道他們要去的地方，便從各城鎮步行，一起往那裡去，比他們先趕到了。耶穌一下船，看見一大群人，就對他們動了憐憫的心，因爲他們好像沒有牧人的羊群，就開口教訓他們許多事。 這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

爲以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 魏凱英(六)、陳家星(六)、余黃玉玉(四)、張艷莉高賀(四)、李巧琳、何秀蘭(一)、鄭偉及家人(三)、陳喻及家人(三)、尹崑崙及家人(八)、鄭益奴鄭玉珍及家人、李玉青及家人(三)、李玉明及家人(三)、黃小鳳及家人(八)、趙寵修及家人(四)、余錦秀及家人(一)

Mass Intentions



- 田志英爲 Dian Chen 求早日康復(五) 池愛萌爲母親 陳嬌汝 感恩求恩(一) 劉備都爲妻子 潘良雯 感恩求健康(八) 魏林瑞鶯爲丈夫 魏明達 求身心靈健康(一) 鄭美芳爲 鄭寬用、鄭婷婷 求身心靈健康(二) 余錦秀及家人爲母親 張淑美 求平安健康(一) 聖保祿家聚會團體爲 吳華香 求身心靈健康(五) 嚴曦平、嚴照春爲母親 許蔓華 求平安健康(十) 歐李麗娜爲婆婆 歐林金葉 求健康祈禱(三) 董任勇求 朱青及家人 求工作順利平安健康萬事如願(一)



- 陸蔚虹 追思 長輩郭真佐 求靈魂安息主懷(一) 蒙市新約讀經班 追思 長輩易朱蕙茹 求靈魂安息主懷(一) 蒙市喜樂讀經班 追思 長輩易朱蕙茹 求靈魂安息主懷(一) Sindy Ng 與家人 追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(九) 鄭美芳 追思鄭寬金 求靈魂永安(二) 顏譚月英 追思 四姊譚寶英 求靈魂永安於主懷(一) 王傳進、陳君天 追思紀念 老友Gus Gutierrez(二) 夏麗蓮及家人 追思 母親夏趙震英 求靈魂安息於主懷(四) 楊志平 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(二) 陳文珠 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(二) Isabel Wu 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(二) 于德蘭 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(二) 譚愛梅 追思 父親譚展超、母親何懿嫻 求靈魂安息主懷(五) Jenny Kung及家人 追思先夫孔祥瀟 逝世一週年求靈魂永安(四) 芥子讀經班 追思 陳大全 求靈魂安息主懷(三) 黃詩亢 追思二姊黃秀琴、姪兒黃志團 求靈魂永安(四) 教友 追思 教友蔡惟善(二) 薛音琪 追思 父親薛聞昌 求靈魂永安 蔡瑩、蔡德強 追思 母親蔡冰輝(一) 魏林瑞鶯 追思 王朱詠芳 求安息主懷(二) 吳珍珍、王傳進 追思紀念 團員劉維鴻弟兄(十) 許蔓華 追思 呂吾三神父的雙親呂品槐、呂曾琴 求靈魂永安(二) 裴張西芸追思 呂吾三神父的雙親呂品槐、呂曾琴 求靈魂永安(一) 谷睿玲及家人 追思 父親谷震宇逝世13週年、母親谷王愛君逝世7週年 Agnes Truong 追思 爺爺張南、外公王錫棠、舅父王建榮(十) 張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(三) Stephen 追思 父親黃中漢、母親黃盧燕輝 教友 追思 周貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 田志英爲眾嬰靈 求靈魂安息 曹善玲、歐李麗娜爲 煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(三)

**百人百串玫瑰經本週祈禱意向：**

- ✚ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，王炳燈，Rick Wong，鄭恩傑，張榮生。
- ✚ 請為病人求健康：陳天福，Dian Chen。
- ✚ 請為 池愛萌，魏凱英 的所有需要祈禱
- ✚ 請為新亡者靈魂永安祈禱：易朱蕙茹，郭真佐。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：  
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。
- ※ 請團員每月第一個主日，配戴十字架。

**關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！**

羅劉永康，劉謝璧君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，羅李月優，劉戊鏗，吳華香，鄭婷婷，Francisca Tsui，伍惠蓮，徐林掌興，Rick Wong，蔡叔滿，Richard Chan，費卓偉，葉素貞修女，許斐德修女，李秀英，李勳，林麗卿，蔡金榮。

**每日讀經：**

七月二十日：出十四 5-18；瑪十二 38-42  
七月廿一日：出十四 21-25 1；瑪十二 46-50  
七月廿二日：出十六 1-5，9-15；瑪十三 1-9

**蒙市華人教友傳協會消息**

**歡迎：**目前在華盛頓特區攻讀博士學位的陳廣前神父(Fr. John Chen)7月份至8月5日蒞臨本堂主祭中文彌撒。他是於1999年在中國陝西晉升神父的。請為他的福傳使命祈禱。

**安息年假期：**伍神父已開始他的安息年假期至今年11月。首先他會前往以色列朝聖，接著還會回修院進修西班牙語，10月份會帶領教友回台灣朝聖。他不在的期間，將會有幾位不同的神父來到我們教堂為大家服務。請大家為伍神父的進修及旅遊平安順利祈禱。

**台灣朝聖共融旅遊團：**時間：10月7-20日，是一個拜訪教堂教友信仰分享聆聽交流的旅程。帶隊：伍國超神父。總費用不含機票\$1,800元，定金\$200元，7月底前需付清餘額，支票請寫CCA of STA，名額有限。請提供護照影本，以申請參加「四海同心」慶祝大會。報名：吳嘉寶 323-264-4448，馬明睿 626-382-6088。

**芥子讀經班：**時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：羅馬書一基督徒應有的生活。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

**NBC籌款餐會：**8月9日(日)下午5點。地點：NBC海寶海鮮餐廳。請邀請您的家人朋友一起來共進晚餐。不單只有享用美食，還有國家一級演奏家何王保表演(曾受邀白宮)、魔術及南家土風舞的精彩表演。本主日開始售餐券，每張50元，所籌得款項將全數支援堂區財務基金。詳情請參閱本主日夾頁。

※徵求教友和廠商的贊助，如果您有電影院、餐廳、百貨公司或超市的禮券或票券，請於8月1日前慷慨捐贈，如有需要可提供抵稅收據。

**聖神講習會：**帶領：疏效平團隊。時間：9月5日(六)9:30am-9:30pm，9月6日(日)9:30am-5:30pm，二日費用\$30元(含二次午餐，一晚餐及茶點)。

**心靈醫治研習會：**主講：伍國超神父。時間：9月7日(一)9:30am-6:30pm(免費供應午餐，茶點)。聯繫：Patty 余佩瑜 626-379-9103，Peter 梁 626-818-2876。詳情請見傳單，歡迎踴躍報名。

**感謝：**上主日特別捐款支援幫助黑人及印第安窮困的教區，本堂區共籌得\$837元。謝謝大家。

**蒙市 喜樂讀經班 慕道班 RCIA**

**時間：主日彌撒後11:10am~12:45pm**

日期	主題	主講
7/19/15	新約羅馬人書 1~4 章	李偉平 神父
7/26/15	暫停乙次	

※本課程為聖經初學者特別準備的系列講座，請攜帶聖經，筆和筆記本準時出席。欲購聖經請洽華人辦公室。

**※本主日地點：新禮堂**

聯絡：Tom陳626-757-2979，Cecilia李 626-315-7829  
Alan游626-673-2182，王 萍626-841-3773  
Thomas朱626-379-6316。

七月廿三日：出十九 1-20；瑪十三 10-17  
七月廿四日：出二十 1-17；瑪十三 18-23  
七月廿五日：格後四 7-15；瑪廿 20-28  
七月廿六日：列下四 42-44；弗四 1-6；若六 1-15

**加州華人天主教青年生活營：**

日期：9月4日(五)至9月7日(一)(勞工節長週末)。

主題：決勝時刻：屬靈之戰。

主講神師：寶鍾安神父 Fr. Ivan Tou, CSP 加州大學柏克萊分校

的紐曼廳聖神堂(Newman Hall Holy Spirit Parish)擔任主任司鐸

地點：Santa Teresita Youth Conference Center, Three Rivers, CA (near Fresno, CA) 會有鄰近的 carpool 安排。報名方式：7月19日彌撒完，可於藍棚下找工作人員，或隨時網路報名是

網址：[www.cacclc.org](http://www.cacclc.org)

對象：今年升大學及18歲以上的青年，本堂為鼓勵大學生參加，將會提供部份贊助，名額有限。(6/29-7/27)學生\$150，在職\$180。一般價(7/28-8/17)學生\$180，在職\$200。聯繫：Shawn & Anne 626-872-4523，Teresa Lee 626-823-7745。

**土風舞班(華人)：**時間：每週三7/22晚上(7:30-9:30pm)。

地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

**華夏保祿教友家庭聚會：**時間：7/23及7/30的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

**堂區主日捐款報告：**本堂區上主日第一次捐款：\$7,012元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

**東區羅蘭崗靈修講座：**時間：8月15日(六)5:00pm報到，準時開始5:30pm-9:30pm。主講：艾力勤神父。主題：萬民四末。地點：羅蘭崗天主堂。歡迎參加！聯絡：江君揚909-539-5889。

**蒙市新約讀經分享：**時間：每月第二及四的週五7:30pm-9:30pm。帶領：蔡展鋒教授。主題：若望福音。地點：第五教室。歡迎參加！聯絡Jennifer 黃626-758-8938。

**北方及粵語教友團體家庭聚會：**時間：8/7及8/21的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-782-2933。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁626-818-2876。

**愛加倍音樂小組：**將於8月22日(星期六)特別從台灣邀請陳名博等音樂人舉辦「希望，是祢」音樂分享會。地點：新禮堂。歡迎教內外朋友踴躍參加。聯絡：Anny Yang 248-701-1999。

**敬請支援華人傳教工作：**上主日第二次奉獻收得\$384元，感謝您的慷慨支持！七月份開始，每個月只有第一與第二星期有第二次奉獻支持華人福傳，除了這二個主日，敬請教友繼續並慷慨支持第一次捐款為堂區基金。

蒙市華人傳協會

輪值理事：

蔡柏青 785-979-0566

顧問團：

馬明睿 626-382-6088

朱威 626-294-0748

葉翔 626-709-6006

禮儀委員會

張永康 562-865-9359

黃詩元 626-758-8938

馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒

陳皓 626-294-0748

青年彌撒

李曉鳳 626-823-7745

福傳：

Tom 陳 626-757-2979

鄭弘 626-674-2338

王萍 626-841-3773

靈修：

潘惠珍 323-807-2176

葉慧娜 626-780-3271

王鄭紅 626-782-2933

堂內關懷：

鄭弘 626-674-2338

堂外關懷：

余佩瑜 626-379-9103

長青會：

王鶴蓉 323-721-5190

活動(節目組)：

王蘭欣 626-872-4523

活動(佈置組)：

朱威 626-294-0748

財務：

俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：

楊莊予 248-701-1999

青年牧民：

彭克文 626-592-7836

宗教教育：

黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：

吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導：

伍國超神父



Paul Lam  
林瑞祥  
Pre-Planning Advisor  
INSURANCE  
Lic. # 0F43637

專精項目  
**預售福地**  
平碑、立碑、靈骨塔  
及家族墓園，可分期付款  
預售福壽保險計劃  
精通國、粵、上海、英語  
親切服務，細心解說，免費接送  
**626-628-4889** 24 hrs / 二十四小時

**專業電工**  
三十年經驗  
做工精而細  
教友 范先生  
**(626) 315-4088**

**鋼琴老師 歐小姐**  
UC Davis 學士學位/  
CM 高級水準證書  
學習地點：Alhambra  
中、英文教授  
對象：兒童，成人  
\$20/30分鐘；\$30/60分鐘  
第一堂課免費  
演奏會比賽和 CM 考試機會  
**626-399-2342**

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.  
**海味乾貨平價市場**  
754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

**AwardAuto Dealer Inc.**  
**超群汽車 買賣租車**  
廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

**MA 永佳報稅**  
**TAX CORP.**  
關咪咪 MAGGIE KWAN  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
TEL 626-280-9177

**永發鐵工廠**  
精製各種鐵門，鐵窗，  
欄杆，樓梯，扶手，陽台  
多年經驗 各種焊接維修  
承做電動鐵門 免費估價  
免費維修 信譽保證  
聯繫人：周先生  
手機：(626) 975-7458

**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801  
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗  
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殯化妝  
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善  
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜  
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

**接送專車**  
政府註冊 機場特許  
旅遊觀光 長短包車  
教友 顧先生  
**(626) 679-8064**  
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發  
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
●福州魚丸、魚干、干貝  
●茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
修理電腦  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余錦秀：626-280-1666

**主內平安**  
**蒙特利保險** Lic#0668913  
精通者英紅藍白卡、健康險  
人壽、汽車、房屋險  
**(626) 308-1519** 免付費電話(866)830-6888  
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款  
1% 佣金 限賣方教友  
提供貸款合格證書  
可不查收入、沒綠卡、  
0 Point/Fee、FHA，保密隱私  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智, M.M.V. 626-617-2227  
執照 #01200149 NMLS1046384

**旅遊接送專車**  
TCP號碼：33145 B  
機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠  
教友 于先生  
**(626)227-5758**  
ybimtyby123@gmail.com

**偉利鋼琴** 華人經營老店  
**William's Piano**  
**YAMAHA 及多種名牌鋼琴**  
New Violin \$69 元  
New Guitar \$38 元  
(高價現金收購舊琴)  
**626-287-7348**  
219 E. Las Tunas Dr.  
San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市

**SÉBASTIEN LUKE**  
高級訂製  
婚紗 晚禮服  
教友 陸先生  
**(626)841-0098**  
info@sebastienluke.com

**小天使幼兒學校**  
BETHEL  
DAY CARE CENTER & PRESCHOOL  
招收 2 ~ 6 歲幼兒  
米蘭花 台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
手機：626-833-6665  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

廣告接洽：  
吳嘉寶 323-264-4448  
印刷出版：  
U.S. Printing  
626-289-1577